

1898

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvétetnek.

Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi október 31-én.

44. szám.

## Halottak napján.

A lomb, virág elhull s elmulik az élet! . . .

A busan zizegő szél a kopaszán maradt fa ágai közt zokogva keresgél. Keresi a dalos madarat, öröme hangolóját erdőnek, mezőnek. Keresi a napsugárt, a vidámságot, az életet! . . .

Sehol semmit nem talál.

A dalos madarak messze enyhe dél ölébe költöztek. Az üde zöld levelek pedig felöltötték a hervadás mezét és mint futó reményeink egyenkint hulladoznak alá.

Az élet képe ez . . . Egy nagy ravatal a mindenség, a hulló levelek, színezett virágok képezik a szemfedőt, halotti dalt a szél zokog hozzá és gyászmenet a szürke fellegek fodros tömege . . . Szomorú kép ez Félelmes, leverő csend mindenütt elüli a temetőt, a porladók hazáját is, hol örök álmodás, örök nyugalom borul a csöndes lakókra. Eljár ide a kegyelet olykor-olykor, meggyújtani a fájó emlékezés szövetekét. a felhők foszlányain árszűrődő csillagsugár is lepillant ilyenkor a nyugalom világába és ott társakra talál, számtalan mécsvilágra, a kegyelet szimbolumára.

Olyan halavány fény az, a mi onnan felülről levilágoz. Hasonló az újra ébredés, az örökélet reményéhez.

Hallgatjuk az őszi szél meg-megújuló danáját, elnézzük azt a hideg fényt, elbámuljuk a hemisferium számtalan csillagait és gondolkozunk a lét oka és a nem létezés mivolta fölött.

Az ember hangtalan helyen, a hol csak az omlatag romok és hideg kövek beszélnek valamit a kialudt élet egykori birtokosainak történetéről, a lezajlott időről, megjelennek a gyászoló anya, a rettenetes zürzavarba kutasított árva, a jó barát elhunytá fölött kesergő jegyes és siratják az eltűnt reményeket, évek hosszú során át festett álmokat.

Enyészet és ébredés, halál és feltámadás, ugy ismétlődik a természetben mindig, mint ha gyönyörködni akarna a saját változatosságában. És minden haszontalan. Köny, kesergés hiábavaló. Évszakok jönnek, évszakok mennek; tavaszra tél, télre új élet következik a természetben, de a temető nem adja vissza halottait, a kik pihenni tértek és álmodni álmok nélküli üres álmokat nyogodni végre várhatatlan idők határtalanságáig.

És még is olyan jól esnek ezek a könnyek, ha ugyan még ki nem apadtak. Elgondolja az ember ábrándjainak, óhajtsáinak hiu voltát, és mikor erőt vesz rajta az anyag korlátoltsága, az emberi gyöngeség, mely a tudomány és ész világa előtt is behunyta szemét, hogy biztatást és vigaszt találjon, felkeresi hitének ott kün a temetőben is föllelhető jelvényét, amit egy, hite szerinti nem földi martir avatott fel, a vigasztalódás, az örök élet menhelyévé: leborul előtte, megszabadul pár percze földi gondjaitól és imádkozik, mert az jól esik neki. Az anyag föltalálja boldogságát az emberi kedély alkotta örök szép ideában: a vallásban. Ez nyújt megnyugvást,

az ösztönszerűleg is transcendentális dolgokban gyönyörködni vágyó emberi léleknek.

És a mint ott ül fázva, dideregve a diszitett siron, a senkitől meg nem értett a mindenki által elhagyott ember, kísértetiesen lobognak a sirokon gyújtott lángok, zokogás hanzik föl mindenfelől, remény, vigasz nélkül. Az a sötét alak pedig úgy szeretne sirhalmából a hitszavával, tanúbizonyságát adni lángoló szeretetének az emberiség iránt és elpanaszolni égő fájdalmait a sötét világba költözötték árnyainak . . .

Azután lassan elcsöndesül minden. A mécsvilág kialszik. A tisztult égbolton felbukkan bámuló arczával, fénylő korongjával a halavány holdvilág, és végig néz a szomorú tájképen, a hol nincs ábránd, remény, vágy hanem örök csend, álm, végnélküli öntudatlanság, a mit még a temető látogató kegyelete sem zavar meg soha. Költészete, gyásza egy forma mindig. Egyedüli vendége a fájó emlékezés, melyet mélyen érző szív, merengő lélek hoznak el a soha fel nem ébredőknek, virághervadáskor, levélhulláskor! . . .

K—

## NAPI HIREK.

„Eljen a király!” Ezer és ezer ajak hangoztatta a mult Csötörtökön ezt a felkiáltást azon alkalomból, hogy a verseczi királyi főreáliskola, városunk ezen egyetlen magasabbrangú tanintézete egész napra terjedő ünnepélyességeket rendezett, hogy ő felsége a koronás apostoli magyar király szoboradománya feletti háttalan örömeinek és lelkesedésének kifejezést adjon. Városunk hazafias polgársága együtt örvendezett a fiatalással, az esti fényes fáklyás-

## Tárcza.

### Egy magyar legionárius.

Mihályi Béla, a bajóthi jegyző öcsöce ezelőtt 8 évvel külföldre ment, s miután Horvátországot, Istriát, Styriát, Schweitzot, Olasz és Franciaországot, továbbá Spanyolhon egy részét bekalandozta, temérdek viszontagság után beállott a francia gyarmathódító legionáriusok közé. Ezeknek felelmes hirneve messze megelőzi őket, s valamennyien a földgömb minden részéről összeverődött, elszánt kalandorokból állván, pardont nem kérnek, nem is adnak, de nem is kapnak. Azonban a napokban váratlanul hazaérkezvén, miután már halálhírét hozták, batyja őt fel sem ismerte, s csak miután okmányait felmutatta legitimálhatta magát. Elményeit s s utleirását most rendezti sajtó alá, s a 100 fejezetre terjedő nagy munka, melynek közé tételét egy előkelő fővárosi czég szerezte meg ez év karácsonyára fog, megjelenni, s bizonyára irodalmi eszményt képezend.

Csodalatra méltó, s szinte hihetetlen, hogy ezen temérdek viszontagságot átszenvedett harczos, habár testileg összetörve is, még életben vissza került.

Ő ugyanis harczolt az algériai és Szaharai néptörzsek elleni, továbbá a francia megfigyelő hadtesttel a china-japan hadjáratokban. Ugy-

szintén részt vett a Siam és Tonking elleni háborúkban, s küzdött Dahomey behódoltatása s Abomey megszállásánál. Nemkülömben átszenvedte a madagascári emberirtó hadjárat rettenetes borzalmaikat, verekedett a vad beduinok nigritiaik, s tuaregekkel, s kivezényeltetett az arab lázadások leveretéséhez. Mintegy 49 kisebb nagyobb ütközetben harczolt a félelmet nem ismerő legionáriusok között, mely vitézségeért mint közlegény, ezüstérmét, és francia állampolgári jogot nyert.

Ezen keserves viszontagságok és szakadatlan hadjáratok emberirtó küzdelmeiből a vele együtt besorozott, válogatott 155 legényből csak hatodmagával került vissza, alig menthetve meg pusztá életét. Bajtársai részint az oceánok száraz-öles fenekén nyugosznak, részint a Szahára homokjában porladoznak. Sokat megölt közülük a sargaláz, typhus és cholera, melyek a világ részünkön hirtől is alig ismert undok nyavalyákkal együtt erősen tizedelik a légiót.

De legtöbben estek el a harcztereken. Így Madagascár s Dahomeyból alig került vissza néhány legionárius. Sidi-Bel-Abbes városának egy éjjeli, a Coduinok által történt megrohanatása alkalmával pedig a veszélyben forgott zasló alatt maradt jóformán az összes legénység.

S volt eset rá, hogy Kongszigetén, Siamban, midőn a villamcsapás által felgyújtva, elégett az összes fegyverzet és munitio, a 4000 anamita által körülfogott 75 legionáriusból a

mingréliai származásn Orosz Darinko Szakarjeff vezénylete alatt tizenheten pusztá kézzel keresztül vágta magukat a barbárokon.

Az Abomey városa elleni roham alkalmával pedig megtette a legió azt a parádét, hogy a lováról lelétt Fourax commandans előtt minden vezényszó nélkül, golyózáporban tisztegett, s kihozta a haldoklót a böszült dahomyta amazonok közül. Mert itt Behanzin királynak két lovas ezredből állott női testőrsége arata legjobban szorongatta a legionáriusokat, de a kik óriási erőfeszítéssel még is győztek. Az ember mérsárlás, a mely egy ilyen elkeseredett ütközett után bekövetkezik, Mihályi állítása szerint Dsingiskhánt megszegyeniténé, mert az ellenségen konyoruló katona, a francia vasfegyelem rendelkezési szerint, rögtön golyót kap.

S minthogy a valóságosan csodaszzerűleg megmaradt harczos az equator alól hazaküldött levelei, utleirása, s részint még a datumokra is kiterjedő bámulatos emlékező tehetségének segítségével megörökíté a borzalmas, de egyszerűs mind tanulságos tapasztalatokat, melyek között nem egy kaczagató is akadt, s mert az általa bejárt roppant területen levő barbár népek szokásait, életmódjukat, s jellemüket, köztük élven, alaposan megfigyelte; kiadandó műve méltán a legszélesebb körű elterjedést igényelhet, s valószínűleg német, és francia nyelven is meg fog jelenni.

Mert pénzzel, s kényelemben, vasuton, s

menetnél kivilágította ablakait, a középületek lobogódíszszel pompáztak. A hatóságok, testületek kezére jártak a rendezőknek, hogy mindenek szép rendben és méltósággal történjenek. Az ünnepély lefolyása különben a következő volt: Reggel 9 órakor hálaadó istentisztelet a rom. kath. templomban. Tíz órakor ünnepély az ez alkalomra szépen feldíszített tornateremben, hol megjelentek a város tisztviselői élükön Pálffy főispánnal, a magy. kir. honvédtisztikar Beösze ezredessel, a többi állami, megyei hivatalok képviselői, a különféle tanintézetek tanítói (közük a gör. kel. szerb tanítók is testületileg) a két polgári leány iskola növendékei s ezenkívül előkelő, válogatott közönség, mely a nagy termet zsufolásig megtöltötte. Az ünnepély kezdetén az ifjúsági vegyes kar énekelte el Szörényi József tanár szakavatott vezetése mellett a Hymnust, majd a zenekar adott elő egy csinos indulót. Az ünnepély jelentőségét Dékány Lajos tanár méltata egy alapos készültséggel kidolgozott hosszabb beszédben, melyben kiterjeszkedett azon nagy férfiak életrajzára, működésére, a magyar történelemben játszott fontos szerepeikre — kiknek ő felsége szobrot emel. Csuka Ferencz VIII. oszt. tanuló „A király“; és Tápai Illés VIII. oszt. tan. Vörösmarty „Hymnus“-at szavalta, közben a zene és ének-kar zengedezett hazafias dalokat. A közönséget és ifjúságot a jól összeállított műsor élénk lelkesedésre ragadta. Az ünnepi nap fénypontját azonban az este rendezett lampionos menet és a honvédszobor babérral nyújtó Hungáriája előtt rendezett hódolat képezte. Több mint 200 lampionnal indult el a menet a főreáliskolából, ritka szép rendben, bejárva a város néhány utcáját az Andrássy sétán a „Honvédszobor“ előtt foglalt helyet. Felgyultak a görög tüzek, festői szép képből mutatván a nemzeti zászlókkal körülveztett szobrot, az ekkorára nagyra gyűlt közönséget. Az ifjúság a Hymnust énekelte, majd Dörner István VIII. oszt. tan. mondott messze hangzó értelmes hangsúlyozással egy szép beszédet, mely után a „Szózat“ eléneklése következett. A szobor körül sorakozott öreg honvédek szemében felcsillámlott a lelkesedés és meghatottság édes könnye. Az ifjúság és közönség lelkesen éljenzte a jó királyt, Hangsúlyozzuk, hogy mindennek a legszebb rendben folytak le melyben a legnagyobb érdem a fáradatlan igazgatót és tanári testületet illeti meg.

**Református magyar isteni tisztelet** tartatik ma vasárnap d. u. 3 órakor az állami főreáliskola épületében melyről a híveket ez úton is értesíti az egyház gondnoksága.

**A reformáció ünnepét** a helybeli ág. hitv. evangélikus egyház közszeg november 7-én üli meg; 11 órakor magyar nyelvű isteni tisztelet.

**Törvényhatósági közgyűlés** tartatott f. hó 25-én és 26-án, a melyen következő fontosabb határozatok hoztak: Napirend előtt Rottler Ferencz thb. tag indítványozza, hogy Erdély Sándor igazságügyminiszter a ki épen most a legfelsőbb helyről I. osztályú vaskoronarenddel let kitüntetve, a törvényhatóság által udvozöltés, mire ő Nagyméltósága azonnal a közgyűlésből táviratilag udvozöltetett és feliratilag is fogja a város közönsége udvozöltését nyilvánítani. Főispán jelenti, hogy a vetőmag kölcsönkiosztatott, a kiállítandó kotelevény pontjai felolvasztattak és a közgyűlés azokat jóváhagyta.

hadjón körüljárni a világot nem nagy virtus. Hanem a mint ő tette, minden okmány, s egy fillér utiköltség nélkül bebarangolni három világrészt, mely utjában 4 idegen nyelvet elsajátított, erre csak egy Benyovszky féle ember képes, kihez a már halottnak hitt minden tekintetben (a grófi származástól eltekintve) sokat hasonlít. S aki kicsinyli e dolgokat, annak azt mondja a kiérdemült veteránus, tessék utána csinálni.

Különbén a kik a legio-étrangére szervezetét, alkalmaztatását, s vakmerő elszántságát ismerik, azok nem fognak ama, csaknem hihetetleneknek látszó élményeken kételkedni, a melyeket a nagy ügyvel-bajjal hazatért harcos 8 év borzalmi között átszenvedett.

S valóban méltó volt azon hat, életben maradt hadfi Sidi-Bel-Abbesba való megérkezésekor tapasztalt azon kitüntetésre, hogy a colonellus a tisztikarral elébök lovalgolván, meghajtatá tiszteletükre a legio büszke zászlaját, melyet hátrálni még senki nem látott! Úgy sirtak akkor a marczona hadfiak, mint a pákosztos gyermek.

Hogy mily fájó érzélem markolt kérés sziveikbe, azt majd szépen elrégeli Mihály Béla könyve.

A polgármester havi jelentésénél Rottler thb. kéri a főorvost, hogy az iskolás gyermekek újra oltásánál miért nem lettek a szülők eleve értesítve, hogy azok gyermekeiket esetleg otthon beoltathatták volna. A főorvos határozott választ nem adhatott és ennél fogva az egészségügyi bizottság fog jelentést tenni a legközelebbi közgyűlésnek. A főispán jelentése az általa kinevezett tiszteletbeli tisztviselőkről tudomásul vétetett. Nagy vltá tárgyat képezte a vadászati jog bérbeadása, a mely ügyben a közgy. bíróság új arverést rendelt el. A tanács 6 esetleg 7 évre akarta a vadászatot bérbeadni. Höschl Frigyes thb. tag pedig a bérbeadás ellen szövelt fel és indítványozta, hogy a város hazi közlésben adjon el vadászati jegyeket, azzal okadatolván indítványát, hogy a nagy közönség akkor nem lesz kitéve a bérlő zaklatásainak a mezőn lévő őrző kutyák miatt. Szavazásra kerülvén a dolog a tanács indítványával szemben Höschl 1 többséggel fogadtatott el. Ezen törvénybe ütköző határozat ellen a főispán újra panaszt fog a közgy. bíróság elé terjeszteni. A virilisták névjegyzéke jóváhagyott. Dr. Miloszavlyevits thb. tag bejelentette panaszirátát, dr. Illijcs Sándornak törlése ellen Legtöbb időt vett ideénybe a város jövő évre szóló költségvetési előirányzatának megállapítása. A szerbek a jövő évre is akarták az iskolai segélyt a költségvetésbe fölvenni. Rottler thb. tag kifejtette, hogy ezen eljárás minden törvényes alapot nélkülözne. Az előirányzat általánosságban elfogadtatott. A részletes tárgyalásnál Rittinger Ede thb. tag indítványára a különféle hitfelekezeteknek kijáró és V. cím 5., 6., 7., 8. pontjai alatt felvett segélyösszeg törülteik. Kisebb változások kivételével a költségvetési előirányzat részletesen is elfogadtatott. A bérbeadott földek árverési eredményénél 3 indítványt tettek. A tanács tudomás veltelt ajánl, Gumbinger thb. tag a 16. parcellát felosztva akarja bérbeadni és Höschl az egészet kis parcellákba felosztva. A tanács indítványát fogadták el a megejtett szavazás alapján. A főispán is a kis részre való felosztás mellett van és ajánlja, hogy jövőben minden bérbeadás előtt 3 hónappal a közgyűlésnek az árverés kihirdetése végett ajánlat téssek, a mely indítvány örömmel elfogadtatik. A mérték hitelesítés további 3 évre Zoffmann Jakabnak adatott bére évi 300 frtért. Rittinger indítványára a hitelesítési árak jegyzéke feltűnő helyen kifüggesztendő. A boritalmérési és hűsfogyasztási adó utáni közszégi pótdadó további beszedése tárgyában a pénzügyminiszterhez az engedély megadása végett felterjesztés teendő. Az árvaapéntár 1898. évi kezelési költségének mikénti fedezése céljából elhatározták, hogy 1000 frt a házi pénztárba átvetessék. Az italmérési és fogyasztási adók 1898. évi beszedési jogának bérbeadása tárgyában f. évi október hó 9-én tartott egyezkedési tárgyalás eredményre nem vezetvén, a közgyűlés elhatározza, hogy a megtartandó árverésen a polgármester 4 tbtaggal jelenjen meg. Kiküldetnek Hemberger, Höschl, Kosztits és Rittinger thb. tagok, Az I. oszt. irnoki állásra a tanács indítványára Bernatsky Alfréd II. oszt. irnok választott meg egyhangulag. A II. osztályú irnoki állásra jelölve voltak: Navratil Jenő, Czéh Győző és Jorgovich János. A titkos szavazás megejtetvén Navratil Jenő 28 és Czéh Győző szintén 28 szavazatot kapott, ennél fogva főispán jogával élvén Navratil Jenőt a városi művelt közönség legnagyobb öröme a II. oszt. irnoki állásra megválasztottnak kijelenti A villamos telep megvizsgálására kiküldött bizottság jelentését tudomásul vették. A vattinai szivattyutelepről szóló jelentés tudomásul vétetett azzal hogy a tárgyaláshoz a polgármesteren kívül Seemayer Ferencz, Rittinger, Kuncze és Rottler thb. tagok küldessenek ki. A mezőgazdasági egyletnek kísérleti czélokra még két hold földet adnak azzal, hogy évenként az elért eredményről a közgyűlésnek jelentést tegyen. Rohács János, var. levéltárnok,

**Eljegyzések.** Zsivojnovits János zombori tanító képezdei tanára múlt napokban eljegyezte Czveits Leoszava kisasszonyt, néhai Czveits György ügyvéd leányát. Gratulálunk.

**Előéptetések és változások magy. kir. honvédtiszti karunknál.** Tanninger Ignác alezredes különleges alkalmazásban Verseczre helyeztetett át. Dondon Olivér tőzstisztjelölt századosnak zászlóaljparancsnokság adományoztatott, Tull Mihály főhadnagy kezelő tiszt századosá és Bucz István tiszthelyettes hadnagygyá léptetett elő.

**Halálozások.** Nedelykovits Lyuba tekintélyes kereskedő élete 58-ik évében a múlt Szerdán elhunyt, temetésén — hol az általános

uészvét nagy mértékben nyilvánult — még jó egészségben részt vett Andrejevits Szilárd 87 éves birtokos, s a temetés után este hat órakor összerogyott s szívszélhűdésben elhunyt. Áldás és béke lengjenek hült poraik felett!

**Katocz Zsigmond** szállészeti és borászati felügyelő f. e. november hó 6-án gyakorlati előadást fog tartani a „Szőlővenyige“ helyiségeiben melyre a szőlőbirtokosok ez uton is tisztelettel meghívattak.

**Salvini Verseczen.** Ritka műélvezetben fog részesülni ma vasárnap és holnap hétfőn városunk műpártoló közönsége. Salvini hírneves olasz társulata ma Romeot holnap pedig B á n k - B á n t fogja előadni. Salvini társulata diadallal járja be Magyarország legnagyobb városait, elragadtatással és lelkesedéssel irnak róla a napi lapok. Nagy érdeme Peterdy igazgatónak, hogy ezt a ritka műélvezetet megszerezte közönségünknek, mely remélhetőleg tömegesen fogja felkeresni színházat.

**Főispáni jubileum.** Jakabffy Imre Krassó-Szörény vármegye főispánja okt. 25-én tartotta tíz éves főispáni jubileumát a megyebeli lakosság osztatlan részvétele mellett. Az ugyszólván tisztán román nemzetiségű vármegye népszerűségnek örvendő főispánját a románok nagy lelkesedéssel ünnepelték s igazságos és méltányoz, tapintatos eljárása a románok közt is elismerést szerzett. Nagyszámos deputációk tisztelegtek az ünnepelnél s más törvényhatóságok területéről is sok üdvözölő sürgöny érkezett.

**Kitiltott tankönyv.** „A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter a Budapesten, 1885-ben Aigner Lajos kiadásában megjelent, ily czimű elemi népiskolai tankönyvet: „Geographie von Ungarn mit einem kurzem Abriss der allgemeinen Geographie. Für Volksschulen bearbeitet von Prof. Dr. J. H. Schwicker, Neunte verbesserte Auflage“, a hazai összes népiskolai használatból kitiltotta,“ A fentebbi közlemény különösen érdekel bennünket verseczieket annyival inkább is, mivel Schwicker, kinek könyvéről említés tétetik, délvidéki származású ember, iskoláit az ötvenévekben, az abszolutizmus idejében a germanizálás bevállott czéljából felállított átkos emlékü verseczi reáliskolában és tanítóképzőben (a hatvanas évek végén áthelyezték Szegedre) végezte, s mint egyszerű néptanító aránylag sokra vitte. Völt gymn. tanár, és segesvári szász képviselő. Egy időben, még nem is olyan régen nálunk is ugyancsak ünnepelték szeltében, hosszában. Mennyi kart tehetett 9 kiadást ért konyve az elemi népiskolákban, hol a haza és fajellenes izgatások a legbujább fogamzanak és hajtanak gyökeret.

**Tüzeset.** A múlt Kedden este 1/10 óra tájban kigyuladt Sztojkov István háza. Tüzlőitök mihamar elejét vették a nagyobb bajnak. A tűz nem terjedt tovább.

**Szerencsétlenül járt tüzevő.** A nagy vásár alkalmából sokféle latványosságmutató ütötte fel sátorát a Baross téren. Az egyik nagy bódében többek közt egy tüzevő is produkálta magát. Csakúgy harapdosta a tüzes vasat . . . végezetre igen nagyot akart produkálni, megtöltött egy talat petroleummal, meggyújtotta s ugyancsak neki gyürkőzött, hogy az égő folyadékot szépen meg is issza. E közben, midőn szájához vitte az edényt, annak égő tartalma ruhájára loccsant. A langba borúlt ember erre kirohant a nagy térére, s mint eleven fákllya futkosott egy darabig, míg az első pillanatban a rémulattul elbamúlt publikum eloltotta égő ruháját. A porúl járt tüzevő most a kórházban fekszik. Sebei igen jelentékenyek.

**Utczai kövezetünkről** ir a két legutolsó számában tisztelt laptársunk a „Gebirgsbote“, hogy a kocskakövezet teljesen el van hanyagolva s a pancsovai uton, fehértemplomi és városkert utcák egy részén tönkre megy teljesen. Sajnáljuk, hogy tisztelt laptársunknak most sem adhatunk igazat; pedig hát őszintén megvallva mikor kövezetet emlegetnek s rá gondolunk a szerkesztőség és kiadóhivatal körüli kövezetekre, mi is rögtön ökölve szoritjuk a kezünket s nem kimélünk senkit, legyen az jóbarat vagy ellenség. Azt tudjuk jól, hogy az év elején [mielőtt a nagyobb kövezési munkálatok megkezdődtek, a városban az összes kocskakövezések kijavítottak ott, ahol a legcsekélyebb hiba volt is észlelhető. Az idén, az a hét-nyolcz kövező munkás akit a város tart a nyárihónapok alatt kikövezte először a Sterya utcát, azután a Baross téren, temesvári uton végezte az asphalt-macadam utakhoz való hozzáköve-

zéseket, majd a fehértemplom utcában majd a fehértemplom utcában a Thurnberg utcában Erzsébet téren, dolgoztak, közben itt-ott egyes utájárókat követtek ki, jelenleg pedig a temesvári út folyóárkának rendbe hozatalán dolgoznak. Mi a tapasztaltak után megvagyunk győződve, hogy a kövezési munkálatok célirányosan, öntudatosan és tervszerűen folynak a szükség követelte sorrendben. Persze most talán erre azt mondja tisztelt lapársuuk az olvasó közönség, kicsoda? talán a „Délvidék“ szerkesztője meg van elégedve minden kövezettel a városban? Dehogyan vagyunk megelégedve, dehogyan vagyunk, hisz ha a kaszárnya utcába, hogy többet ne mondjunk, befordulunk, hát még a csillagos egeket is emlegetjük az összes örggebb s apróbb szentekkel egyetemben s már évek óta keresünk rá orvosságot, de hiába lár-mázunk, kérvényezünk, segítségre sehol nem találunk. Már megtettük azt is, hogy sötét este vezettük városi mérnökünket be az ilyen finomul kikövezett utcába s persze az is áldotta még az öregapját is annak aki ezeket az utcákat kikövezte. Ilyenkor azután meginterpelláltuk, hogy hát miért nem segít a bajon s még ő került felül, hogy miért nem szavaz meg a város több pénz? Igen is, ez a baj s higgye meg tisztelt lapársuunk is, hogy ebben mi is pártját fogjuk ha erről ír.

**Tüze dobattak.** Nagy nézőközönsége akadt a fővárosban a Múlt napokban egy igen érdekes látványosságnak, a mikor is a IX. kerületi előjáróság által kijelölt helyen Mauthner Ödön magnagykereskedő, kir. közjegyző jelenlétében épp úgy mint a múlt év hasonló időszakában az országban és az osztrák birodalom területén elhelyezett bizományi magsekreneyiből el nem adott magvakat égetette el. A felhalmozott nagy tömegeből felcsapó lángok rövid félóra alatt közjegyzőileg hitelesen megállapított 226.000 csomag konyhakerti és virágmagor 13450 frtnyi értékben emésztettek fel Nagy elhatározás szükségese ahhoz, hogy ily értékű magvak, melyek legnagyobb részt még értékesíthetők volna de a vevőközönséget nem elégtének ki oly mértékben mint Mauthner-féle magvaktól megszokva vannak, ezeu módon megsemmisítésenek, másrészt azonban megnyugtatóul szolgálhat ezen példa a Mauthner-féle magot vásárló vidéki közönségnek, mert teljesen biztos lehet abban, hogy csakis legértékesebbi termésű friss magot kap, mely mag úgy fajazonosság, mint hozam tekintetében mindenkor megfelel ama várakozásnak, melyet a kertészkedő közönséga Mauthner-féle magvakhoz joggal fűz.

**Rövid hírek.** A „Garai Milleker-féle szállodában“ a mai naptól kezdve a sűrűn utján naponként kapott börszűrésítések közhasznalatra ki lesznek téve. — A vörös kereszt egyesület eddigi pénztárosa Walter F. betegsége miatt ezen tisztéről lemondott, s helyére Gábor Lajos választotta meg. — A múlt héten tartott országos vásár alkalmával több lopás történt. Smederevácz jarkováci lakostól 3 lovat loptak el a cigányok. Mirkov kalapos mesternek ellopták a ládáját, melyben 200 drb. kalap volt. Az üres ládát megtalálták a Meszits árokban. Radolyev A. sztarcsovai lakostól 143 frtot és egy ezüst órát loptak el az alatt, míg az igazak álmát aludta a temesvári uton egyik körakasa mellett. — A verseczi kerékpáros egyesület a magyar színészek távozása után saját pénztára javára érdekes Cinematograf és Grapholpos előadásokat fog rendezni.

**„Hull a fának a levele . . . .“** A reggeli köd, a korai naplenyugta, és a sárguló falevelek, a néma berkek, melyek néhány nappal ezelőtt még hangzatosak valának a madarak dalától — mind a mulandóságról, a közeledő térlől beszélnek. A nap néhány nappal előbb még még ragyogott. át is melegítette a légtér, de csak „vénesszonyok nyara“ volt ez, mely nem csal meg, ha még olyan szépen ragyog is. Most már annak is vége, az ősz csakugyan beköszöntött, még pedig nátháhozó vigasztalan borongással. A fakról sűrű egymásutánban hullanak le a hervatag, fázékony levelek, hogy szemfedőt készítsenek az ősznek.

**Nemzeti színészet.** A múlt héten váltakozó szerencsével működött színtársulatunk. Parszor jól telt házban is gyönyörködtünk, de bizony némely előadásnál kevés volt a közönség. Ez a dolog különben arra a rovásra irandó, hogy Peterdinek nagyon kevés újdonsága van, legalább eddig summa-summárom csak 3-4 újdonságot adott pedig néhány nap múlva vége lesz a színiévadnak. Ily körülmények közt, s tekintetbe véve azt, hogy mindennap van előadás, még

azon lehet csudálkozni, hogy városunk hazafias közönsége oly szép áldozatot, hoz a magyar színügyért. Ha sokszor látott elcsépett, de jobb fajta operette kerül is színre, a mi áldozatkész, közönségünk nagyobb számmal keresi fel a magyar muzsa tem lomát melynek papjai és papnői különben bénító bajjal küzdenek a direktorral egyetemben. A zenekar a múlt héten sem javult, egyszer két zongorát is beállították, máskor a mi fü-tös cigányaink is szerepeltek a bandában, de kísértek és játékok most is kegyetlen hátságú Feltűnést kelt azon körülmény, hogy több szerződött tag alig lép fel heteken át egyszer s akkor is jelentéktelen szerepekben. Sok kitűnő és jó erő van a társulatban, kik egyenként teljesen kivívták a közönség elismerését, de az öszbenyomás az egyes előadásoknál még is sok kívánni valót hagy maga után. A díszletek teljesen hiányoznak, mindig egy és ugyanazon vörös függöny lóg különféle változatban, valami otromba, felfújott holtyagokhoz hasonló úgynevezett sziklak jelennek meg néha napján, de az is megcsik hogy a Sajó menti fálut szép pálmakert háttérrel mutatják be. A Glückmann cseh és olasz piktorai, kik a 3-4 díszletet festették, talán életükben sohasem láttak egy jellegzetes magyar falut. Ilyen, sőt egyáltalában falu nincs is az összes díszletek közt. A jelmezek sem kielégítőek, egy-egy csinos ruhát látunk ugyan néha napján, de látunk azután igazi monstrum alakokat is. Lapunk 12 év óta a legmelegebb istápolója volt minden időben a magyar színészetnek, nem is szívesen írunk a fentebbi hangon, de tiszta bort kell tölteni a pohárba; — czélunk az, hogy ha kell ily módon is javítsunk magyar színészetünk állapotán. A múlt heti műsor különben a következő volt:

Vasárnap. „A napraforgó“ Deréki ezen remincenciakkal telt népszínművét már többször láttuk. A darab nem igen tudja telmeletíteni a közönséget. Kitűntek és sok tapsot arattak: Serfőzi, Peterdy, Tuboly, Halasi és Zajonghi.

Hetfőn. „Koldusdiák“ Millöcker ezen gyönyörű zenéjű operetteje igen nagy közönséget vonzott a színházba. Az előadás egyike volt a jobbakkal. Huckstedt Irén, Barcs Aranka sok tapsot arattak. Igen jó volt Halasi Ollendorff szerepében. „Rimanovszky“ szerepét Zajonghi énekelte. Még most is szép és csengő iskolázott hangja csak egyszerű csuklott meg, de akkor azután feltűnést is keltett.

Keddén. „Mi történt az éjjel“ volt hirdelve, de az előadás Serfőzi gyengélkedése miatt elmaradt.

Szerdán. „Ripp van Winkle“. A Halasi pár mint mindenkor, most is igen tetszett. Ők különben is a társulat oszlopai, Halasi igen sok oldalú kitűnő színész, még mint énekes is igen jól megállította helyét. Midőn nevével Serfőzi Etellel a kettősöket énekeltek valóságos ovációkkal halmozták el őket „Derrick“-et Havasi személyesítette már megszokott modorával. A kis Peterdi Etel kedves jelenség volt elég csinosan énekelte, bátran mozgott a színpadon.

Csötörtökön. Daudet és Belot hosszabb színműve „Ifjabb Fromont“ kevés számú közönség előtt került színre, pedig a jó előadás megérdemelte volna nagyobb publikumot is. A főbb szerepeket Tuboly, Peterdi, Halasi, Szász Anna, Váradiné és Nádassy láttak el teljes megelégedésre. Különösen kitűnt Tuboly ez alkalommal is. Szász Annát nagyon ritkán látjuk a színpadon, most is jelentéktelen szerep jutott számára, pedig lelkiismeretes színész, ki megérdemelné, hogy jobban felkaroltassék. Biró Irén mintha nem is volna már a társulat tagja — a színpadon sohasem látható, szerepkörét Váradiné tölti be. Két naiva szinte sok is ily társulatnál.

Pénteken. „Quasimodo“ Hugó Viktor ezen régi darabját igen kevés közönség nézte végig. Eszmaralda farasztó és nehéz szerepét Tuboly a ritka tehetségekkel és szíves temperattal bíró színész látta el nagy igyekezettel. Mellette igen kitűnő volt Peterdi. „Don Claude Frolló“-t Radnai játszotta teljesen megfelelőleg.

Tegnap Szombatra, Halasi Béla jutalomjátékaul a „Primadonna“ volt kitűzve. Ma vasárnap „Giulietta e Romeo“ kerül színre.

#### Szerkesztői levelezés.

**Többeknek.** A helybeli tekintélyes orvosi kart és vele együtt lapunkat is a „Neue Wertschetter Zeitung“ mult vasárnapi számának nyílt

terében gorombán megtámadta a névtelenség piszkos köpenyegébe burkolódva bizonyos egyéniség. — Lapunk jövő számában majd rá terítjük a vizes lepedőt.

#### Nyiltér.

**Foulárd-selyemet 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes Henneberg selyemet 45 krtól 14 frt. 65 k. méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott damasztot s. a. t.) mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintázattal s. a. t.) a megrendelt árukat postabér és vámmentesen a házhoz szállítva mintákat postafordultával küldenek Henneberg G. (cs. és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben. Svájcba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.**

#### Irodalom.

**Az Olcsó Könyvtár új füzete.** Mióta régi formáját megtartva számonkint 10 krjával kapható e népszerű vállalat, csakugyan részolgált az olcsó névre. Ez új sorozatban most megjelentek: Orosz beszédek. Csopai László gonddal fordította testes kötetben Fáy András régi híres beszélye Erzelgés és világ folyása, a harminczas évek kedvelt levélformájában. Leveöröl, az angol irodalom egyik legolvasottabb regényét A viharban című közli György Aladár jó fordításában. Legouvé E. magyar színpadokon is egykor nagy hatással adott Boatrix című színművét kapjuk. Malot Hector, a legkiválóbb francia regényírób egyikének híres regényét: Pompon-t tartalmazza, mely nemcsak mesésenél fogva érdekes, hanem a benne nyilatkozó jeles írói tulajdon-ágokért is. Berezik Árpád kedves népszínműve Az ignáudi kisap a magyar falusi élet derűs világából egy élettele, színgazdag kép. Kisfaludy Károly pártitűk je minden idők legjobb magyar életképei közül való, míg Gyulai Pál költői elbeszélése, Szilágyi és Hajmási, Saint-Pierre világírú elbeszélése Pál és Virginia. Kemény Zsigmond publicisztikai dolgozataiból igen érdekes kötetet gyűjt egybe Gyulai Pál az Élet és irodalom-ban kritikákat és tanulmányokat a széptan köréből Petőfi Sándort Beszélyei a költő ragyogó tehetségének csillogó törmelékei, melyekben lelkenek nagy eszménye: a magyar néplelek érdekes falusi történetekben szóval meg. Végül Le Sage klasszikus regénye, A sauta ördög, mélyreható satírjával egy egész korozak képét örökíti meg. Hal még megemlítjük, hogy az új sorozat számonkint 10 kr., úgy számot adunk a Gyulai Pál szerkesztette kitűnő válatáruak új füzeteiről.

#### Nietzsche.

A jelenkor philosophusainak egyik legérdekesebb alakja Nietzsche Frigyes. Családja apai és anyai ágon azokhoz tartozik, melyekben az elmebetegségekre való hajlandóság generációról generációra atöröklődött.

Ezen körülményt, valamint azt is, hogy ő maga is most közel négy éve szinte megtébo-lyodott szem előtt kell tartanunk Nietzsche műveinek olvasásakor, hogy kellő értékre redukálhassuk tantételeit.

Feltűnést keltő művei és egy régi tanárja ajánlatának köszönheti, hogy mint alig 25 éves ember, még a doctori diploma megszerzése előtt meghivatott Zürichbe egyetemi tanárnak. Itt kezdődött ideges főfajása, mely végzetessé vált.

Művei, különösen kettő a „Zur Genealogie der Moral“ és a „Jenseits von Gut und Böse“. mint a melyekből ethikai rendszere legjobban kiviláglik, egész forogást idéztek elő. A mit ő ezekben tanít új, szokatlan, ellentéte minden eddig hallottaknak. Összes működése úgyszólván dicsőítése az emberben rejlt bestianak. Szerinte csak az az erkölcsi jó a mire ez a bestia ösztökéli az embert: törni, zuzni, gyujtani és főleg ölni; szóval a rombolási ösztönek kielégítést szerezni. Mert csak ez azon jó ösztön, a melyet az ember magával hoz a vliagra Mindazt, a mi a mai ethika szerint jó, a gyávaság sugalta és nem méltó oly magas rendű lényhez mint az ember. Minden emberben megvan az ő általa úgynevezett „hatalomra toró akarat“ („Wille zur Macht“), a mely azonban a legtöbbször a belénevelt nézetek, szokások miatt nem valhatik tette. És ez az elnyomása a rombolási ösztönek ez teszi a rossz lelkiismeretet.

Ebből kiindulva az embereket két csoportra osztja: az „urak osztálya“-ra („Die Herrenkaste“) és a „szolgák osztálya“-ra („Die Sklavenkaste“) a mint vagy van képességük rombolási ösztö- nököt kielégíteni, vagy csak az „urak“-nak szolgálnak anyagot ezt megtehetni.

Igen nagy aristokratá ezek szerint, mint a „Jenseits von Gut und Böse“-ben maga is (Folytatás a mellékletten).

9547 szám. — 1897.

### Hirdetmény.

Az 1889. évi VI. t.-cz. 35. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy az 1877. 1876. és 1875-ik években született az I. II. és III. korosztályokban álló minden hadköteles tartozik folyó évi november havában beiratás végett a katonai ügy osztálynál (városháza 1. em. 15. ajtó) akár írásban, akár élőszóval jelentkezni.

A ki ezen jelentkezést, — a nélkül hogy legyözhetlen akadályok hátráltatták volna, — elmulasztja, kihágást követ el és 5 frttól 100 frtig terjedhető pénzbüntetéssel fog büntettetni.

Verseczen, 1897. évi október hó 2-án.  
Polgármester helyett:  
**Weifert Károly, főjegyző**

Az 1895. évi caira s az 1896. évi londoni egészségügyi kiállításokon díszoklevéllel s arany éremmel kitüntetve. — Orvosi tekintélyek által kipróbált s nagyobb korodákban kitűnő sikerrel használt külszer:

## Reuma szesz

biztos s kiváló gyors hatása a test bármilyen csúszos bántalmait, u. m.: **köszvény, osz, rheuma, ischiás, aszthma,** stb. ellen.

Hatása némely esetben meglepő, amennyiben gyakrabban idültébb eseteknél is már egyszeri bedörzsölésnél a fájdalmakat teljesen megszüntette.

**Fog-fejfájást 5 perc alatt megszüntet.**

Egy üveg ára használati utasítással 1 korona, erősebb üveg 2 korona 40 fillér.

Főraktárak Budapesten: **Török József** ur gyógyszerháza király u. 12. és **dr. Egger A.** ur gyógyszerháza váci-körút 17. — Verseczen: **Kühler Béla** ur gyógyszerháza. — Ugyazintén a főváros összes a vidék csaknem összes gyógyszerházaiban, valamint a készítő

## Widder Gyula

gyógyszerésznél.

S.-A.-Ujhely, 166. szám.

Vidéki megrendelések pontosan teljesíttetnek.

9778 sz. — 1897.

### Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz városi-, körházi-, nyugdíj-, szegény- és arhaváz-alap pénztárának, a városi törvényhatósági bizottság f. é. október hó 25-ik napján tartott közgyűlésében tárgyalta és megállapította, 1898. évi költségvetése, a vonatkozó közgyűlési határozattal együtt f. évi október hó 27-ik napjától kezdve 15 nap alatt vagyis f. évi november

hó 10-éig a városi számvevősnél, a szokott hivatalos órák alatt közbetekintés végett kitétetik, jogában állván, az 1886. évi XXI. t. cz. 8. §-a értelmében, minden adózónak, a fent érintett idő alatt az idézett közgyűlési határozat elleni fellebbezését a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1897. évi okt. hó 26-ik napján.  
Polgármester helyett.

**Weifert Károly, főjegyző**

Alapított 1858.

## Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

**BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.**

Sürgőnyezim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

**GYART:**

mindenféle **gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat** (40% szénmegtakarítás), **petroleum- és benzin-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertörőket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle szivattyukat gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kútfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüztöltő felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hókéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegődő tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüztostályokat egyenes és kigyóalakban, valamint **polygon rostélyokat.****

**LÉTESIT:** vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszuszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

**Rendkívül érdekes nyilatkozatot kaptunk az „Asbest”-talpbélés hasznosságáról az ország minden részéből. Bizonyára érdekelni fogja önt, ha mutatónak közlünk néhányat:**

Tisztelt Doctor ur!

*Az asbest betétű cipők kitűnőnek bizonyultak, szilárdan és puhán járok; megszünt minden lábfájdómat, úgy hogy — azt hiszem — lábbajom semmi további orvoslást nem igényel.*

Szíves tanácsát köszöni

Dáncson, 1897. évi szeptember 17-én.

tisztelet hiva

*Wekerle Sándor.*

Högyes orvos-tudor urnak Budapesten.

„Dr. ur szabadalmát képező Asbest-talpbetétekkel egy könnyű nyári, mint vadász-czipómet ellátván, a használat alatt tapasztalt előnyöket: kellemes puha járás, egy nagyobb járásnál a lábunk a horzsolástól megóvása, mint kétségtelen eredményeket doctor urnak tudomására hozni részemről szíves kötelességemnek tartom.

Budapest, 1897. szeptember 6-án.

**Rónay János, orsz. képviselő.**

**Edvi Illés Károly** jogtudós, a kiváló publicista, a következőket írja:

„Az Asbest-czipótalpak nagyszerűen beválnak egész családomnál, a kitűnő gyártmányt a legmelegebben ajánlhatom.”

## Kapható az első magyar Asbest-áru gyárnál

**BUDAPEST, VI. kerület, Sziv-uteza 18. szám.**

Minden város részére egy ismételőrusító keresztetik.

**Verseczen kizárólag: Zeller Mátyás urnál kapható.**

**Szombathelyi Antal** koltai földbirtokos a többek közt a következőket írja:

„Vadászat alkalmával használtam az Asbest talpbélést; a járás könnyebb és kellemesebb volt, mert lábam nem eszűszott ide-oda.”

**Kossa Dezső** siklósi ügyvéd.

„A ki egyszer Asbest talpbétetet használt, soha többé nem fogja azt nélkülözni. Meggyőződésem, hogy a ki ad a kényelmes lábbelire, az Asbest talpbélést fog viselni.”

**Végh Árpád** m. kir. posta- és táviró főtiszt Zágrábban, ezeket írja:

„Tisztelt Doktor ur!

Korszakos megbecsülhetlen találmányának teljes elismeréssel kell adóznom akkor, midőn visszagondolok azon időre, midőn lábamon bőrkeményedés, gyakori lábizzadás igen kellemetlenül, mondhatni az idegességig zseniroztak. Azon négy év óta azonban, hogy Asbest talpbélésű cipőket viselek, sem a lábtól gyakori meghűlés, sem semmi lábbajok, melyek előbb a cipőktől eredtek, nem kínoznak, de kalocsnit sem kell hordanom, mert új feltalámányu Asbest talpbélésű cipői teljesen vízhatlanok. Teljes elismeréssel és hálával vagyok hazatias tisztelettel.”  
Zágráb, 1897. augusztus 29-én.

Érdekes a következő levél is:

Tisztelt uram!

„A megrendelt és használatba vett Asbest talpbélés nagyon jól bevált. Lábam, mely tele van tyukszemmel, teljesen nyugodt benne, mintha csak vánkók között lenne. Kérem még számomra küldeni 1 pár ilyen talpbélést, 35 cm. hosszút.”  
Csik-Szent-Márton, 1897. szeptember 13-án.

**Dr. Molnár László, ügyvéd.**

**Duchon József**, a szigetvári takarékpénztár igazgatója, a ki ma 81 éves aggastyán, hosszú levélből közöli ezt a részletet:

„Czipómet Asbesttel béleltem: két hete, hogy e czipókban járok. Az eredmény idáig az, hogy a talpaim nem égnek oly nagyon; a lábikrák naponta daganata elmaradt.”

**Dr. Hufnagel János** zavari (Pozsony-megye) orvos szösz szerint a következőket írja:

„Zavar Nagyszombattól 7-8 kilométernyire fekszik. Ezt az utat nem egyszer megtettem már gyalog, de soha másfél óránál hamarabb, akár mennyire siettem is. Mihelyt az Asbest betétes czipóm elkészült, próbagyaloglásra indultam. Vonaton bementem Nagyszombatba és haza gyalog jöttem, egész kényelmesen öt negyedóra alatt, a nélkül, hogy csak a legkisebb fáradtságot is éreztem volna. A lábam könnyen izzadnak indul; ez utban azonban nemcsak hogy a lábam nem izzadt, hanem mintha az egész testemben jótékony hűvösség áramlott volna szét, alulról fölfelé. Legközelebb megint teszek rendelést.”

**Valler József** magyar gorbói ev. ref. lelkész ezt írja:

„Felette sokat szenvedtem a tyukszemek miatt; csak azért a nyugodalomért, a melyben az Asbest-talp viselése óta részem van, köszönet a feltalálónak és a gyártónak.”

**Strassenreiter Ignác** budapesti magánzó ezt írja:

„Minden öreg urnak, ki még frissen mozogni akar, becsületszóval a legmelegebben ajánlhatom üdös találmányukat.”

## Asbest-talpbélés. Csak utánvét mellett.

Felnőtteknek 35-45 számig tuczatja 12 frt, párja 1 frt. 20 kr.  
Gyermekeknek 20-34 számig tuczatja 6 frt., párja 60 kr.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ október hó 31-én megjelent 44-ik számához.

mondja a kéjgyilkos; kinek van bátorsága és ereje tisztán csak pervers kéjelgésből egy más lényt a legválogatottabb módon és eszközökkel elpusztítani. Az ideálja a Nietzsche-féle morálnak a tömeggyilkos. Ily alakért ő tud rajongani és szánakozva emlékszik meg némely genialis „aristokrata“ gonosztevő ügyvédjéről, ki nem volt képes a tett „szép borzadályosságát“ a tettes javára fordítani. Épp így szánakozik egy-egy gonosztevőn, ki nem volt eléggé rá teremtett tere és azt lekicsinyítette.

A világ úgy veszi ő észre, kezd már azon ideális kor felé közeledni, melyben a mostani rend tótágast áll, a „Herrenkaste“ vagy mind sokszor nagyon szívesen nevezi a „blonde Bestie“ lesz az uralkodó és tombolva fog kéjelegni a leigázott, eltiprott „Sklavenkaste“ vére párolgásában; — szóval boldog, megelégedett lesz.

Ezek röviden az alap eszmék, melyeken Nietzsche-nek veszedelmes morálja felépül. Ha tanai sok hívőt nem fognak is hódítani és rendszerével állandó helyet nem tudott is biztosítani magának a philosophia terén, egy érdeme elvitázhatatlan és ez a gyönyörű, poetikus nyelvben van, valamint abban, hogy a philosophiai terminológiát számos kitűnő és szép kifejezéssel gazdagította.

B . . . . V . . . . Gyúla.

**Vasuti menetrend.**

**Fehértemplomból érkeznek:**

4:54 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

**Temesvár felé indul:**

4:59 reggel, 11:20 délben, 6:23 este.

**Temesvárról érkeznek:**

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.

**Fehértemplom felé indul:**

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.

**Becskekről érkeznek:**

6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.

**Becskek felé indul:**

5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.

**Pancsováról érkeznek:**

7:47 reggel, 5:28 délután.

**Pancsova felé indul:**

8:45 reggel, 6:30 este.

**Gattajáról érkeznek:**

7:50 reggel, 6:06 este.

**Gattaja felé indul:**

3:00 reggel, 12:00 délben.

**Jaszénváról Oravicza felé indul:**

9:25 reggel, 5:30 délután, 11:05 este.

**Oraviczáról Jaszénova felé indul:**

8:40 reggel, 3:15 délután, 2:30 éjjel.

**Temesvárról Arad felé indul:**

8:20 reggel, 2:00 délután, 9:10 este.

**Vojtekről Ném.-Bogsán felé indul:**

7:30 reggel, 3:31 délután, 9:25 este.

**Kényelmes jó lakás.**

Az iskola utczai 7-ik számú házban 5 szobából, előszobából, 2 konyhából, kamrából, padlásból és pinczéből álló lakás azonnal bérbeadandó. Bővebbet

**Zoffmann Károlynál.**



Az általánosan ismert, jó hírnévnek örvendő s többoldalulag kitüntetett sósborszesz-készítményem kelendőségénél fogva sok utánzónak lévén az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon címjegyzémet módosítom s arra két nyomtatban saját házam külső alakját veszem fel, bejegyeztetvén azt egyszersmind védjegyként a budapesti iparkamaránál.

**SÓSBORSZESZ**

Általánosan ismert kitűnő háztiszta, különösen a bedörzsölés kenőgyúró-gyógyomódnál (massage) igen jó hatású. Ajánlható egyszersmind fogtisztító szerül is, a mennyiben a fogak fényét elősegíti, a foghúst erősíti és a száj tiszta, szagtalan ízt nyer a szesz elpárolgása után, egyszersmind fejmosásra is, a hajidegek erősítésére, a fejkörpa képződés megakadályozására és annak megszüntetésére.

Egy nagy üveg ára 90, egy kis üveg ára 45 kr.

**BRÁZAY KÁLMÁN**

Budapest, IV., Muzeum-körút 23. sz.

Védjegy 19. és 20. sz. Kapható Verseczen: Baumann T., Braichler F. G., Haek Robert, Fuch János, Fuchs József és társa, Hofmann testv., Reinfeld S., Obradovics M. Z., Unger J., Weifert Guszt.

**I. magyar királyi szabadalmazott**

**osztály sorsjáték**

**Huzás november hó 11-én.**

A magyar kir. osztálysorsjáték 50.000 nyereményének jegyzéke.

A legnagyobb nyeremény a játékterv 9. §. szerint

**1.000.000 korona. Egy millió**

A nyeremények különleges beosztása a következő:

Nyeremények	Korona
1 á	600.000
1 »	400.000
1 »	200.000
2 »	100.000
1 »	90.000
1 »	80.000
1 »	70.000
2 »	60.000
1 »	40.000
5 »	30.000
1 »	25.000
7 »	20.000
3 »	15.000
31 »	10.000
67 »	5.000
3 »	3.000
432 »	2.000
763 »	1.000
1238 »	500
90 »	300
31700 »	200
3900 »	170
4900 »	130
50 »	100
3900 »	80
2900 »	40

50000 nyeremény és jutalom 13.160.000 kor. összegben, mely 6 osztályban sorsolattatik ki.

Az 1897. év február hó 27-iki törvény szerint a kis lutri megszűnik és ezen osztálysorsjáték által pótolatik. Németországban ezen nemű sorsjátékok már 100 év óta fennállanak és az illető sorsjegyek eladatnak. Nálunk Magyarországon is emelkedik iránta az érdeklődés, mert a sorsjegyek legnagyobb része biztos kezekben van. Nemsokára ilyenek csak ráfizetéssel lesznek kaphatók. Azért ajánljuk, hogy a vétellel ne késünk.

A magyar osztálysorsjáték áll:

**100.000** eredeti sorsjegyből **ÉS** **50.000** pénznyereményből.

A nyerési esélyek oly előnyösek, hogy az eddigi kis lutri, vagy egy igérvény vétele ezzel nem is hasonlítható össze. Ily előnyös esélyekkel szemben mindenki nyujtsa kezét a szerencsének viszonyaihoz képest.

Az összes 50.000 nyeremény a mellette álló nyeremény jegyzékből látható; ezen nyeremények 6 részben lesznek kisorsolva és a nyerő sorsjegy készpénzben kifizettetik.

A sorsjegyek ára az első huzáshoz:

6 frt. egy egész eredeti sorsjegy  
3 „ egy fél „ „  
1.50 „ egy negyed „ „  
0.75 „ egy nyolczad „ „

A huzások a fővárosi vígadó épületében nyilvánosan történnek a m. kir. kormány felügyelete alatt és egy kir. közjegyző előtt. A huzásnál mindenki jelen lehet.

Mi üzlethelyiségünkben elárusítjuk vagy utánvétellel, vagy az összeg postautalványnyali beküldése ellenében ajánlott levélben elküldjük az eredeti sorsjegyeket. Minden egyes vevő nevét azonnal feljegyezzük és vevőink minden egyes huzás után megkapják a kimerítő sorsolási jegyzéket.

Rendelvényeket a huzás napjáig november hó 11-ig fogadunk el.

**Török A. és Társa**

a magy. királyi szabad osztály-sorsjáték főelárusítói,

**Budapest, Váci-körút 4./P. szám.**

**Megnyitási jelentés.**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására juttatni, hogy a mai napon

**uj téli aszfaltirozott tekepályámat (kuglizó)**

megnyitottam, s kérem a T. Cz. közönség szives látogatását. — Egyes társaságoknak a kuglizó használatára vonatkozó előjegyzését kérem idejekorán velem tudatni.

**Kitűnő ételekről, tiszta borokról, jó sörről** és páratlan **ürmösről** gondoskodtam, s igyekszem a T. Cz. közönség igényeinek a legjobban megfelelni,

Tisztelettel

**Visatzki Sándor,**

a „Hemberger-féle vendéglő“ bérloje.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

The first part of the book is devoted to a general history of the world, from the beginning of time to the present. The author discusses the various civilizations that have flourished on the earth, and the progress of human knowledge and industry. He also touches upon the political and social changes that have shaped the modern world.

The second part of the book is a detailed account of the history of the United States, from its early settlement to the present. The author describes the struggles of the colonists for independence, the growth of the young nation, and the various conflicts and events that have marked its history. He also discusses the political and social developments that have shaped the United States into the great power it is today.

The third part of the book is a history of the world from the beginning of time to the present. The author discusses the various civilizations that have flourished on the earth, and the progress of human knowledge and industry. He also touches upon the political and social changes that have shaped the modern world.

The fourth part of the book is a history of the world from the beginning of time to the present. The author discusses the various civilizations that have flourished on the earth, and the progress of human knowledge and industry. He also touches upon the political and social changes that have shaped the modern world.

The fifth part of the book is a history of the world from the beginning of time to the present. The author discusses the various civilizations that have flourished on the earth, and the progress of human knowledge and industry. He also touches upon the political and social changes that have shaped the modern world.